

Fisioterapia aplicada a enfermedades respiratorias – Glosario (1ª edición) **Compilado por el Grupo Internacional de Fisioterapia para la Fibrosis Quística**



El presente glosario define los términos empleados en fisioterapia para enfermedades respiratorias. Se define fisioterapia como el manejo físico de problemas o potenciales problemas en pacientes con enfermedades respiratorias a fin de lograr y mantener una máxima función y reducir al mínimo el avance de la enfermedad.

La fisioterapia aplicada a las enfermedades respiratorias puede incluir terapia inhalatoria, técnicas para la desobstrucción de las vías respiratorias y terapia física. Los términos y las expresiones contenidos en este glosario son aquellos empleados en el folleto IPG/CF titulado “Physiotherapy in the treatment of CF” (Fisioterapia en el tratamiento de la fibrosis quística), disponible en línea en www.cfww.org/IPG-CF/. No se incluyen términos ni expresiones fisiológicas comunes, que se definan en los libros de fisiología respiratoria. Se presentarán nuevas ediciones del glosario a medida que se introduzcan nuevos términos y palabras, y a medida que aumenten los grupos de usuarios. El glosario está disponible a través del mismo sitio Web IPG/CF arriba mencionado.

Grupo de tareas del IPG/CF:

- L. Lannefors, Departamento de Medicina Respiratoria, Hospital Universitario de Lund, Suecia
- B. Button, Departamento de Alergia, Inmunología y Medicina Respiratoria, The Alfred Hospital, Melbourne, Australia
- J. Chevaillier, IPG/CF, Bélgica
- S. Gursli, Centro Nacional para la FQ, Hospital Universitario de Ullevål, Oslo, Noruega
- M. McIlwaine, Departamento de Fisioterapia, Hospital de Niños BC, Vancouver, Canadá,
- B. Oberwaldner, División de Enfermedades Respiratorias y Alérgicas, Departamento de Pediatría, Universidad de Graz, Austria
- J. Pryor, Departamento de Fibrosis Quística, Royal Brompton Hospital, Londres, Reino Unido

Palabra/término/expresión	Definición
Ciclo activo de técnicas respiratorias (CATR)	Técnica para la desobstrucción de las vías respiratorias. Un ciclo de técnicas para control respiratorio (CR), ejercicios de expansión torácica (EET) y la técnica de espiración forzada (TEF).
Flujo de aire	Volumen expresado/tiempo, (l/min)
Velocidad del flujo de aire	Distancia expresada/tiempo, (m/min), velocidad
Técnica de desobstrucción de las vías respiratorias (ACT, en inglés)	Estrategia para desobstruir las vías aéreas (con o sin dispositivo) empleada para ayudar a eliminar las secreciones mucosas despegándolas, movilizándolas, transportándolas y expulsándolas.
Drenaje autógeno asistido (DAA)	Drenaje autógeno (DA) efectuado para ayudar a bebés, niños pequeños o cualquier persona incapaz de seguir instrucciones o participar activamente.
Drenaje autógeno	Técnica de desobstrucción de las vías respiratorias



(DA)	que utiliza el caudal espiratorio óptimo a diferentes volúmenes pulmonares.
Presión de soporte binivel (BiPAP)	Ventilación asistida con distintos valores para las presiones de inspiración y expiración positivas.
Control respiratorio (CR)	Respiración corriente normal que estimula el uso del tórax inferior y la relajación del tórax superior y los hombros.
Percusión torácica	Percusión rítmica (golpeteo) de la pared torácica con la mano y una acción de flexión/extensión de la muñeca o un dispositivo mecánico.
Compresión torácica	Compresión manual o mecánica del tórax en la dirección del movimiento espiratorio normal de las costillas.
Ejercicio(s) de movilidad torácica	Ejercicios físicos para mantener o aumentar la movilidad de la pared torácica.
Fisioterapia torácica	Término históricamente ambiguo empleado para definir la terapia de desobstrucción de las vías respiratorias.
Vibraciones o sacudidas torácicas	Vibración o sacudidas de la pared torácica en la dirección del movimiento normal de las costillas, durante la espiración.
Presión positiva continua sobre las vías aéreas (CPAP)	Ventilación asistida con la misma presión positiva durante el ciclo respiratorio completo.
Tos provocada	Mediante la utilización de la tos de manera controlada, a volúmenes pulmonares específicos, evaluar y ayudar a la eliminación de las secreciones bronquiales.
Control de la tos	Ser capaz de controlar la tos, para impedir paroxismos o ataques de tos no productivos.
Respiración con resistencia espiratoria (ERB)	Respiración contra una resistencia El tipo y tamaño de la resistencia seleccionada dependen de la estrategia fisiológica, los objetivos inmediatos y las necesidades individuales.
Técnica de espiración forzada (TEF)	Espiraciones forzadas/Huffs intercaladas con períodos de control respiratorio (CR).
Presión espiratoria positiva elevada (Hi-PEP, en inglés)	Técnica de desobstrucción de las vías respiratorias que combina PEP con espiraciones forzadas contra la resistencia.
Huff, huffing	Un huff es una espiración forzada con la glotis abierta.
Dispositivo de inhalación	Dispositivo mediante el cual se pueden inhalar medicamentos en forma de aerosol o en polvo.
Terapia de inhalación	Suministro de medicamentos en forma de aerosol o en polvo a las vías respiratorias mediante la inhalación.
Terapia manual	El tratamiento de coyunturas y músculos mediante movimientos, manipulación y estiramiento específicos.
Drenaje postural modificado	La adaptación del drenaje postural, esto es, para eliminar posiciones boca abajo.



Limpeza mucociliar	Movimiento fisiológico de las mucosidades de las vías respiratorias efectuado por el sistema de transporte mucociliar, en dirección cefálica (hacia la boca).
Nebulizador	Dispositivo que transforma un líquido en aerosol.
Sistema nebulizador	Equipo consistente de una fuente de energía y un nebulizador. Estos funcionan como una unidad.
Ventilación no invasiva (VNI)	Ventilación asistida aplicada de modo incruento mediante una máscara o una boquilla para pacientes que respiran de forma espontánea, con ajustes independientes para las presiones de inspiración y expiración, caudal y niveles de activación.
Presión espiratoria positiva oscilante (OscPEP, en inglés)	Técnica de desobstrucción que emplea los efectos de la presión positiva espiratoria oscilante y flujo oscilante, combinados con tos. (La técnica OscPEP fue desarrollada originalmente con Flutter VRP1 Destin/Scandipharm).
Percusión	Véase "percusión torácica".
Actividad física	Empleada para influir sobre el patrón de respiración, la ventilación y la distribución de la ventilación. 1) Deportes, juegos que requieren actividad física, juegos y actividades de la vida cotidiana, etc. 2) Activar físicamente un bebé o niño pequeño mediante la utilización de reflejos motrices, la madurez motriz corriente y la curiosidad. Los grupos diana son niños de todas las edades, adolescentes y adultos.
Ejercicio físico	Ejercicio(s) que apunta(n) a mantener o mejorar una función física específica.
Entrenamiento físico	Programa prescrito de ejercicios físicos estructurados y repetidos para mejorar o mantener la capacidad y la resistencia para hacer ejercicios, la movilidad, la fuerza muscular y la postura.
Posicionamiento	La utilización del posicionamiento para utilizar los efectos de la gravedad, cambiar la capacidad residual funcional (CRF) regional y mejorar la ventilación regional a fin de: <ul style="list-style-type: none">• mejorar el patrón de distribución del aerosol• facilitar el drenaje de las secreciones bronquiales• prevenir/tratar la atelectasis
Presión espiratoria positiva (PEP, en inglés)	Técnica de desobstrucción que emplea los efectos del volumen corriente respiratorio hacia una resistencia espiratoria, combinados con FET o tos. (PEP se desarrolló originalmente mediante la utilización del sistema AstraTech PEP).
Drenaje postural (DP)	Utilización de la gravedad para drenar las secreciones guiadas por la anatomía bronquial.
Drenaje postural y percusión	Técnica de desobstrucción de las vías respiratorias



(DP y P)	que combina el drenaje postural y la percusión torácica.
Respiración con los labios fruncidos	La generación de presión positiva dentro de las vías respiratorias por espiración contra labios parcialmente cerrados.
Sacudidas	Véase “vibraciones o sacudidas torácicas”
Ejercicio de expansión torácica (EET)	Inspiración profunda hacia la total capacidad pulmonar.
Vibraciones	Véase “vibraciones o sacudidas torácicas”

Traducido por: Clarisa Moraña
Website/perfil: <http://www.idea-translations.com>
Correo electrónico: cmorana(arroba)idea-translations.com